

INFORMATIONS AU PUBLIC

CONCERNANT LA PHASE 2 DE LA DISTRIBUTION DE MASQUES DE PROTECTION CONTRE LE COVID-19

Afin de vous tenir informés en permanence, et conformément à la nouvelle circulaire ministérielle 3836 du 7 mai 2020 relative à la phase 2 de la distribution de masques de protection dans le contexte du Covid-19, le groupe de coordination à la réalisation du plan de continuité d'activité communal vous informe comme suit:

DISTRIBUTION DE MASQUES DE PROTECTION À LA POPULATION

Chaque personne déclarée dans un ménage ayant accompli l'âge de 16 (seize ans) au 4 mai 2020, a droit à **un kit de 50 (cinquante) masques-protecteurs**.

A cet effet, **à partir du mercredi, 13 mai 2020**, chaque résident visé ci-dessus, recevra par la voie postale **une lettre qui vaut bon de retrait** pour un lot de 50 masques par personne.

MODE DE DISTRIBUTION

- **aux personnes vulnérables**

Les lots de masques destinés aux personnes vulnérables et/ou ayant atteint ou ayant dépassé l'âge de soixante-cinq ans, seront livrés par nos services aux ménages respectifs des personnes concernées.

Les personnes vulnérables qui n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans, pourront se faire livrer leur kit de masques sur demande, en appelant le **numéro 54 50 61-251**.

Préparez votre bon de retrait qui est obligatoire à la remise des lots de masques.

- **aux autres résidents**

La Commune mettra en place un point de **distribution au Hall Polyvalent**, sis rue Denis Netgen.

Ce point de distribution sera ouvert au public **à partir du 13 mai 2020 jusqu'au 20 mai 2020** (y compris le weekend), sans interruption **de 8.00 heures à 18.00 heures**.

Les lots de masques seront uniquement distribués sur remise d'un bon de retrait par lot.

Par ailleurs, nous tenons à souligner qu'il est recommandé qu'une seule personne par ménage se déplace vers notre point de distribution.

FINALITÉ DU PORT DES MASQUES DE PROTECTION

L'utilisation des masques va de pair avec les mesures de déconfinement et de reprise progressive de certaines activités et nous vous rappelons que le port de ces masques est obligatoire dans toutes les situations dans lesquelles vous risquez de ne pas pouvoir assurer la distance minimale de deux mètres par rapport à une autre personne. Ceci est par exemple le cas lors d'un déplacement au supermarché ou dans d'autres commerces.

Il va de soi que le port d'une telle protection n'est pas requis lorsque vous êtes chez vous avec les personnes qui habitent dans votre ménage ou quand vous vous promenez seul ou avec les membres de votre ménage.



AUTRES INFORMATIONS UTILES EN MATIÈRE DE PROTECTION FACIALE

Il y a lieu de préciser qu'à côté des masques qui vous seront distribués, toutes les autres moyens de protection dont vous avez éventuellement déjà fait usage jusqu'à présent, tels que des écharpes, des «buffs» ou encore des masques confectionnés en tissus, seront également valables.



MISE EN GARDE

L'utilisation d'une protection faciale ne dispense ni de l'observation de la distance minimale entre les personnes, ni des gestes d'hygiène préconisés.

Le port d'un masque ou d'un autre moyen de protection ne doit en aucun cas nous donner l'impression trompeuse d'être à l'abri de l'infection.

AGISSONS DE FAÇON RESPONSABLE!



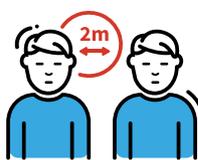
Lavez-vous régulièrement et correctement les mains à l'eau et au savon.



Toussez ou éternuez dans le pli du coude ou un mouchoir en papier.



Évitez de serrer des mains ou de faire la bise.



Évitez les contacts proches avec autres personnes.



#BleiftDoheem
Si possible, restez à la maison.



Évitez de toucher votre visage avec vos mains.



Soyez respectueux : ne jetez pas vos masques et gants n'importe où !

Démonstration masques et plus d'infos:
www.covid19.lu/demo-masques

PLUS D'INFORMATIONS

Pour tout autre renseignement de nature générale sur le Covid-19, veuillez consulter les liens ci-dessous:

HELPLINE OFFICIELLE - TÉL.: 8002 8080

WWW.GOUVERNEMENT.LU/CORONAVIRUS

Merci pour votre discipline et restez en bonne santé !

Le collège échevinal de la commune de Schifflange

Paul Weimerskirch, Bourgmestre

Albert Kalmes, Echevin

Marc Spautz, Echevin

Carlo Lecuit, Echevin

INFORMATIONEN AN DIE ÖFFENTLICHKEIT BEZÜGLICH DER VERTEILUNG VON GESICHTSMASKEN ZUM SCHUTZ VON COVID-19 – PHASE 2

Aufgrund des ministeriellen Rundschreibens N° 3836 vom 7. Mai 2020 betreffend die zweite Phase der Verteilung von Schutzmasken an die Bevölkerung, im Zusammenhang mit dem Coronavirus, möchte die Koordinierungsgruppe der Gemeinde Sie über folgende Maßnahmen und Anweisungen informieren:

VERTEILUNG VON SCHUTZMASKEN AN DIE BEVÖLKERUNG

Jeder Bürger, der in einem Schifflinger Haushalt angemeldet ist und zum Datum vom 4. Mai sechzehn Jahre alt ist, erhält ein **Paket mit fünfzig (50) Schutzmasken**.

Zu diesem Zweck erhält jeder betroffene Einwohner **ab dem 13. Mai 2020** per Post **einen Brief, der als Abholgutschein** für jeweils ein Paket mit 50 Masken zu verwenden ist.

VERTEILUNGSMODUS

- **an ältere oder anfällige Mitbürger**

Personen, die fünfundsechzig Jahre oder älter sind, werden von uns beliefert. Dasselbe gilt auch für anfällige Personen, denen wir die Masken ebenfalls nach Hause liefern. Zu diesem Zweck können Sie sich unter der **Nummer 54 50 61 – 251** melden.

Wir bitten Sie Ihren Gutschein bereit zu halten.

- **an alle anderen obengenannten Mitbürger**

Die Pakete können **vom 13. Mai 2020 bis zum 20. Mai inklusive** an der von der Gemeinde **im Hall Polyvalent** in der Denis Netgen Straße eingerichteten Verteilerstelle abgeholt werden.

Wir würden Sie auch bitten, dass pro Haushalt nur eine Person in unserem Verteilerzentrum vorstellig wird.

Die obengenannte Verteilerstelle ist folgendermaßen für Sie geöffnet:

Vom **13. Mai 2020 bis zum 20. Mai 2020 inklusive jeweils durchgehend von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr** (auch am Wochenende).

Die Abgabe der Maskenpakete kann nur mit einem Abholgutschein pro Paket erfolgen.

ZWECK DER SCHUTZMASKEN

Im Rahmen der progressiven Wiederaufnahme verschiedener Aktivitäten, ist das Verteilen von Schutzmasken als begleitende Maßnahme anzusehen und das Tragen eines solchen Gesichtsschutzes ist immer dann obligatorisch, wenn Sie sich in einer Situation befinden, wo das Risiko besteht, dass Sie den Mindestabstand von zwei Metern zu Ihrem Gegenüber nicht einhalten können. Dies kann zum Beispiel der Fall sein, wenn Sie zum Supermarkt gehen müssen oder in ein anderes Geschäft usw. ... Selbstverständlich ist das Tragen einer Maske nicht erforderlich, wenn Sie sich zu Hause, im Kreise Ihrer Familie befinden, oder wenn Sie allein oder mit Mitbewohnern Ihres Haushalts einen Spaziergang machen.

Diejenigen, die jetzt ihre Arbeit wiederaufnehmen, werden die notwendigen Anweisungen und Schutzutensilien von ihren Arbeitgebern bekommen.



WEITERE NÜTZLICHE HINWEISE ZUM GEBRAUCH EINES NASEN- UND MUNDSCHUTZES

Es bleibt zu unterstreichen, dass, abgesehen von den von der Gemeinde verteilten Masken, selbstverständlich jeder andere Schutz, wie Sie ihn bisher vielleicht schon benutzt haben, auch weiterhin verwendet werden kann. Dies gilt für Halstücher, „Buffs“ oder Stoffmasken.



ACHTUNG!

Das Tragen der Schutzmaske entbindet Sie nicht davon sowohl den Mindestabstand von zwei Metern als auch die hygienischen Anweisungen einzuhalten.

Das Tragen einer Maske oder eines anderen Gesichtsschutzes, darf uns auf keinen Fall ein trügerisches Gefühl von Sicherheit verleihen.

BENEHMEN WIR UNS VERANTWORTUNGSVOLL!



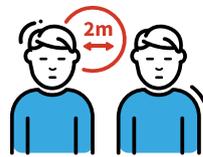
Waschen Sie sich die Hände regelmäßig und gründlich mit Wasser und Seife.



Husten oder niesen Sie in Ihren Ellbogen oder ein Papiertaschentuch.



Vermeiden Sie das Händeschütteln oder Küssen.



Vermeiden Sie engen Kontakt mit anderen Menschen.



#BleiftDoheim
Wenn möglich, bleiben Sie zuhause!



Vermeiden Sie es, Ihr Gesicht mit den Händen zu berühren.



Seien Sie respektvoll:

Bitte entsorgen Sie gebrauchte Masken und Handschuhe ordnungsgemäß.

Demonstrationsvideo zu Masken und mehr Infos:
www.covid19.lu/demo-masken

WEITERE INFORMATIONEN

Für alle weiteren Fragen betreffend Covid-19, bitten wir Sie sich an folgende helpline zu wenden:

HELPLINE OFFICE - TELEFON: 8002 8080

WWW.GOUVERNEMENT.LU/CORONAVIRUS

Danke für Ihr diszipliniertes Verhalten und bleiben Sie gesund!

Der Schöffenrat der Gemeinde Schiffingen

Paul Weimerskirch, Bürgermeister

Albert Kalmes, Schöffe

Marc Spautz, Schöffe

Carlo Lecuit, Schöffe